

R74AY103-108

047U57468 Novembre 2017 - November 2017

ISTRUZIONI PER FILTRI A Y, MAGNETIZZABILE
INSTRUCTION FOR Y FILTER, MAGNETIZABLE



Versioni e codici

Codice Product code	Misura Size	Kv Kv	Optional Optional
R74AY103	1/2"F	3,5	P74MY001 kit magnetico per filtri R74AY103, R74AY104 (lunghezza 29 mm) magnetic kit for R74AY103, R74AY104 filters (length 29 mm)
R74AY104	3/4"F	5,9	
R74AY105	1"F	10,0	P74MY002 kit magnetico per filtri R74AY105, R74AY106 (lunghezza 44 mm) magnetic kit for R74AY105, R74AY106 filters (length 44 mm)
R74AY106	1 1/4"F	18,2	
R74AY107	1 1/2"F	20,9	P74MY003 kit magnetico per filtri R74AY107, R74AY108 (lunghezza 56 mm) magnetic kit for R74AY107, R74AY108 filters (length 56 mm)
R74AY108	2"F	32,0	

Versions and product codes

Dati tecnici e materiali

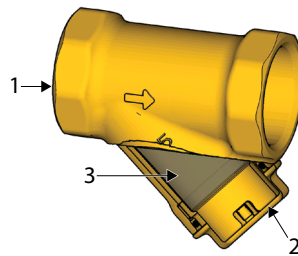
- Campo di temperatura: 5÷110 °C
- Pressione massima di esercizio per filtri magnetizzabili: 30 bar
- Attacchi: filettati femmina ISO 228
- Capacità filtrante: 500 µm
- Corpo e tappo: ottone UNI EN 12165 - CW617N
- Guarnizione: EPDM
- Rete metallica: acciaio inox AISI 304

Technical data and materials

- Temperature range: 5÷110 °C
- Max. working pressure for magnetizable filters: 30 bar
- Connections: female threaded ISO 228
- Filtering capacity: 500 µm
- Body and cap: UNI EN 12165 - CW617N brass
- Gasket: EPDM
- Metallic mesh: AISI 304 stainless steel

Componenti

Components



1	Corpo del filtro	Filter body
2	Tappo	Cap
3	Rete metallica	Metallic mesh

Installazione



Avvertenza.

Prima di installare il filtro si consiglia di verificare le condizioni operative dell'impianto, come pressione e temperatura, per garantire che siano comprese entro il campo di funzionamento.

È importante che l'accesso al filtro sia libero per eventuali manutenzioni.

Il filtro R74A deve essere installato a monte di tutti i componenti di impianto che possono subire danni o inefficienze dovuti a presenza di impurità.

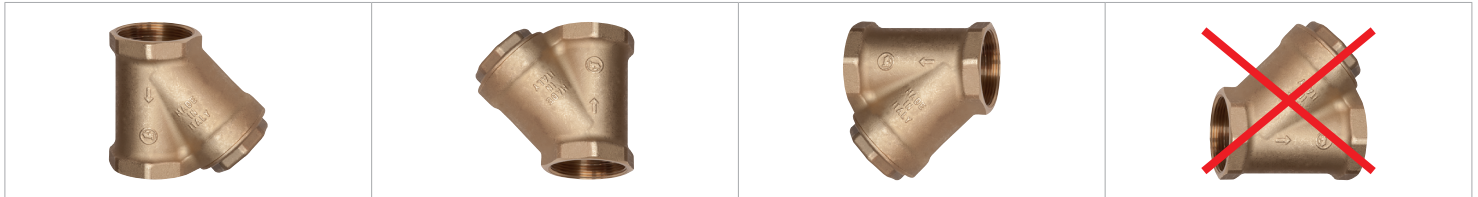
È consigliato installare a monte e a valle del filtro delle valvole di intercettazione, per facilitarne la manutenzione periodica.

Il filtro è normalmente installato all'ingresso della rete di alimentazione idrica prima di valvole di ritegno, disconnettori e riduttori di pressione.

Viene anche utilizzato in circuiti chiusi di riscaldamento all'ingresso del generatore di calore per proteggere gli scambiatori da eventuali impurità provenienti dall'impianto.

Per una miglior efficienza di filtraggio e di deposito delle impurità solide, è consigliabile l'installazione del corpo del filtro su tubazioni orizzontali con il tappo rivolto verso il basso.

Per una corretta installazione, fare riferimento al senso del flusso indicato dalla freccia stampigliata sul corpo del filtro.



Manutenzione

La manutenzione del filtro deve essere effettuata con una frequenza tanto maggiore quanto maggiore è la presenza di impurità nel fluido utilizzato.

In ogni caso si consiglia di effettuare la pulizia del filtro almeno una volta all'anno per evitare, oltre alla riduzione eccessiva delle portate di impianto, la formazione di incrostazioni irreversibili che obbligano la sostituzione della rete filtrante.

Per svolgere la pulizia della rete metallica procedere come descritto in seguito:

- 1) Chiudere le valvole d'intercettazione a monte e a valle del filtro.
- 2) Svitare il tappo ed estrarre la rete metallica montata su di esso.
- 3) Pulire la rete metallica sotto acqua corrente aiutandosi con spazzole a setole in materiale plastico. Per facilitare la pulizia è possibile smontare temporaneamente la rete metallica dal tappo. Controllare che la superficie del filtro sia totalmente ripristinata (in caso di ostruzioni irreversibili, o rotture del filtro, provvedere alla sostituzione).
- 4) Rimontare eventualmente la rete metallica sul tappo ed avvitarlo sul corpo del filtro.
- 5) Aprire le valvole di intercettazione a monte e a valle del filtro.



Avvertenza.

Dopo la fase di riempimento impianto, si consiglia di effettuare la prima pulizia del filtro già dopo una settimana di funzionamento per togliere le ostruzioni dovute a residui di installazione (trucioli metallici, elementi di tenuta).

Installation



Warning.

It is recommended that, before installing the filter, the operating conditions of the system are checked, including pressure and temperature, in order to ensure that these are included in the operating range. It is important that the filter is accessible so that any necessary maintenance can be carried out.

The R74A filter must always be fitted upstream of all of system components which could become damaged or less effective due to the presence of impurities.

It is recommended to install shut-off valves upstream and downstream of the filter, to facilitate periodic maintenance.

It is usually installed at the entrance to the water supply system before the check valve, preventers and pressure reducers.

It can also be used in closed heating circuits at the entrance to the heat generator to protect the exchanger from any impurities originating from the system.

For increased efficiency with regard to filtering and deposit of solid impurities, it is advisable to install the filter body on the horizontal piping with the filter cap facing downwards.

For correct installation, please check the flow direction indicated by the arrow stamped on the filter body.

Maintenance

Filter maintenance must be carried out as often as necessary, according to the level of impurities in the fluid being used.

Anyway, it is recommended that the filter is cleaned at least once a year to avoid excessive reductions in flow rate as well as the formation of irreversible build-up which necessitates the replacement of the filter mesh.

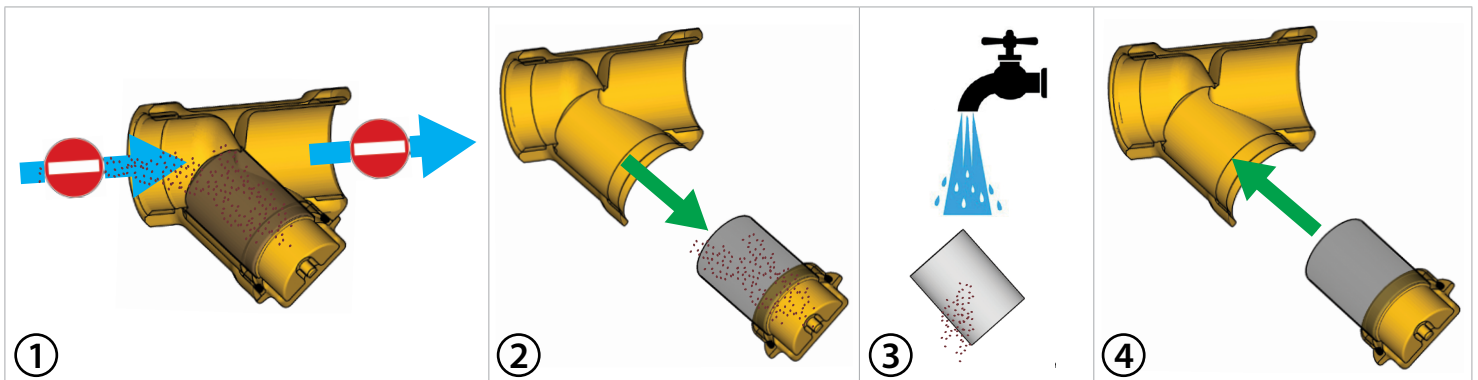
To carry out the cleaning of the metallic mesh, proceed as described below:

- 1) Close the shut-off valves upstream and downstream the filter.
- 2) Unscrew the cap and remove the metallic mesh mounted on it.
- 3) Clean the metallic mesh under running water, using a plastic bristle brush. For easier cleaning, it is possible to temporarily remove the metal mesh from the cap. Check that the surface of the filter is completely clean (where irreversible obstructions are present, or where the filter is broken, it will need to be replaced).
- 4) Replace the metal mesh on the cap and screw it on the filter body.
- 5) Open the shut-off valves upstream and downstream the filter.



Warning.

After the system filling phase is complete, the filter should be cleaned for the first time after a week of operation, to remove any obstruction from installation residue (metal shavings, sealing elements etc).



Conversione dei filtri R74A in filtri magnetici R74M

E' possibile trasformare i filtri della serie R74A in filtri magnetici, tramite l'installazione dei kit P74M.

Conversion of R74A filters to R74M magnetic filters

Filters from the R74A series can be transformed into magnetic filters, through the installation of the P74M kit.

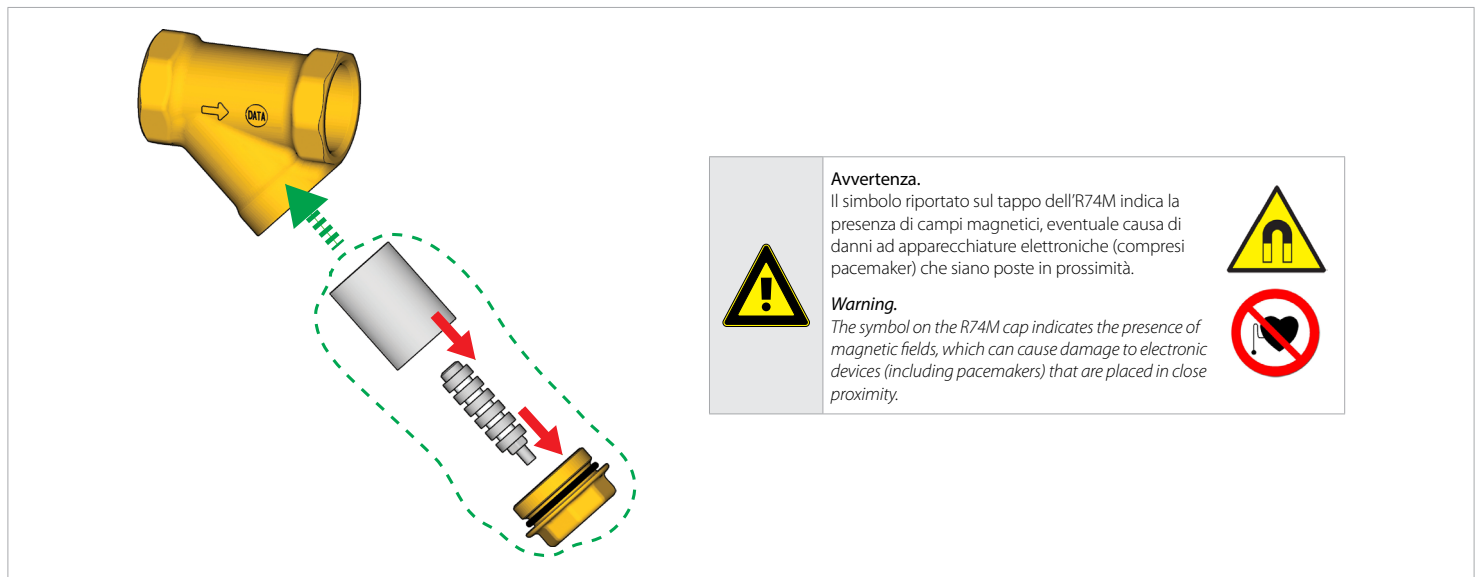
Codice R74A Code R74A		Kit di conversione P74M Conversion kit P74M		Codice R74M Code R74M
R74AY103	+	P74MY001	=	R74MY003
R74AY104				R74MY004
R74AY105	+	P74MY002	=	R74MY005
R74AY106				R74MY006
R74AY107	+	P74MY003	=	R74MY007
R74AY108				R74MY008

Installazione del kit P74M su filtri R74A magnetizzabili

- 1) Svitare il tappo del filtro e la rete metallica montata su di esso.
- 2) Avvitare il kit magnete P74M al tappo tramite la vite del magnete e l'attacco filettato femmina presente all'interno del tappo.
- 3) Riavvitare il tappo provvisto di magnete e rete metallica sul corpo del filtro.
- 4) Applicare sul tappo l'adesivo (fornito nel kit P74M) con l'identificazione della presenza di magnete.

Installation of P74M kit on R74A magnetizable filters

- 1) Unscrew the filter cap and metallic mesh mounted on it.
- 2) Screw the P74M magnet to the cap by means of the magnet screw and the threaded female connection situated inside the cap.
- 3) Screw the cap, equipped with metal mesh and magnet, on the filter body.
- 4) Apply the adhesive with the identification of the presence of magnet (provided with P74M kit) on the cap.



Dimensioni

Dimensions

Codice Product code	A	B [mm]	C [mm]	P [mm] Passo dei fori Passage of holes	D [µm] Diametro foro inscritto Diameter of hole inscribed	N Numero di fori per cm ² Number of holes per cm ²
R74AY103	1/2"	48	34	1	500	70
R74AY104	3/4"	57	42			
R74AY105	1"	68	53			
R74AY106	1 1/4"	82	65			
R74AY107	1 1/2"	90	74			
R74AY108	2"	108	89			



Avvisi di sicurezza e avvertenze

Le presenti istruzioni sono un componente essenziale del prodotto.

Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze in quanto contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione in completa sicurezza.

Il produttore non sarà responsabile di eventuali danni provocati da un uso scorretto delle istruzioni o dal loro mancato rispetto.

L'installazione, l'ispezione, la manutenzione e le riparazioni del prodotto devono essere eseguite da personale qualificato ed in conformità alle leggi locali/regionali.

Il luogo di installazione deve essere asciutto e riparato dal gelo.

Prima di qualsiasi intervento scollegare l'alimentazione di rete elettrica.

Pericolo di ustioni: prestare attenzione all'acqua calda circolante all'interno del prodotto e dell'impianto.



Safety information and warnings

This instruction manual is an essential component of the product.

Read the instruction and the warnings carefully as they contain important information about a safe installation, use and maintenance.

The producer won't be responsible for damages caused by wrong usage or disrespect on the instruction given on this manual.

The installation, inspection and maintenance must be performed by a qualified professional and in compliance with local/regional laws.

The installation site must be dry and protected from frost.

Before any intervention disconnect the power supply.

Pay attention to hot water circulating within the product and the system.



Avvertenza per la sicurezza - Safety Warning

L'installazione, la messa in servizio e la periodica manutenzione del prodotto devono essere eseguite da personale professionalmente abilitato, in accordo con i regolamenti nazionali e/o i requisiti locali. L'installatore qualificato deve adottare tutti gli accorgimenti necessari, incluso l'utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuale, per assicurare la propria incolumità e quella di terzi. L'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali Giacomini S.p.A. non può essere considerata responsabile.

Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of Individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.



Smaltimento imballo - Package Disposal

Scatole in cartone: raccolta differenziata carta. Sacchetti in plastica e pluriball: raccolta differenziata plastica.

Carton boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.



Smaltimento del prodotto - Product Disposal

Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale o ad un rivenditore che offre questo servizio.

Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.



Altre informazioni - Additional information

Per ulteriori informazioni consultare il sito www.giacomini.com o contattare il servizio tecnico: ☎ +39 0322 923372 📠 +39 0322 923255 ✉ consulenza.prodotti@giacomini.com

Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti. Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy

For more information, go to www.giacomini.com or contact our technical assistance service: ☎ +39 0322 923372 📠 +39 0322 923255 ✉ consulenza.prodotti@giacomini.com

This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith.

The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.

Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy